

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

AVVISO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI PER L’AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO

Prot. 26994/2021

IL CAPO SERVIZIO DELLA SCUOLA DI SCIENZE SOCIALI E SCIENZE UMANISTICHE

- Visto** il D. Lgs. 165/2001 e, in particolare, l’art. 7, commi 5 bis e 6;
- Visto** il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna e successive modifiche, che disciplina tra l’altro le procedure di valutazione comparativa di cui sopra;
- Visti** il decreto del Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza n. 1941 in data 12.5.2021;
- Vista** la ricognizione interna effettuata a mezzo posta elettronica in data 4.5.2021;
- Considerato** che non è pervenuta nei termini richiesti alcuna dichiarazione di disponibilità da parte del personale in servizio presso l’Università di Genova allo svolgimento dell’attività prevista;
- Ravvisata** la necessità di affidare a personale esterno un incarico con il seguente oggetto: attività di supporto alla ricerca (R.S. prof.ssa Paola IVALDI);
- Considerato** che le prestazioni richieste sono altamente qualificate e sono necessarie per sopperire ad una esigenza di natura temporanea;
- Verificata** la disponibilità di budget del Dipartimento; codice progetto: 100013-2019-PI-FRA_001.

dispone

1. Ai sensi dell’art. 7 del Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, è indetta una procedura comparativa per titoli, per l’affidamento di n. 1 incarico di lavoro autonomo avente ad oggetto attività di traduzione/revisione linguistica italiano-inglese, nelle materie del diritto internazionale pubblico e privato e diritto UE.
2. La prestazione da svolgere è dettagliatamente descritta nella “scheda progetto” che fa parte integrante del presente avviso.
3. Per poter essere ammessi alla procedura i candidati dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:
 - a) Diploma di laurea in lingue e letterature straniere o titoli stranieri equivalenti;
 - b) Comprovata esperienza di attività di traduzione e/o revisione professionale, anche giuridica. Attività di ricerca e docenza in materia linguistiche, specificamente in lingua inglese e traduzione. Possesso del dottorato di ricerca in lingue e lettere, ovvero in settori affini e complementari;
 - c) non aver riportato condanne penali definitivamente accertate che incidano sulla moralità professionale, non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l’applicazione di misure di prevenzione, o in ogni caso non trovarsi in situazioni a cui la legge ricollega un’incapacità di contrarre con le Pubbliche Amministrazioni;
 - d) Non avere motivi di incompatibilità previsti dalla legge o legati ad interessi di qualsiasi natura con riferimento all’oggetto dell’incarico;
 - e) Godimento dei diritti civili e politici;
 - f) Godimento dell’elettorato attivo;
 - g) Possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionali ex art. 26, comma 1, lett. a), punto 2, del D. Lgs. 81/08 e allegato XVII (di norma per prestazioni intellettuali il possesso di tali requisiti si limita alla regolarità contributiva nei confronti degli enti previdenziali competenti).

Ai sensi dell’art.18, comma 1, lett. c) della Legge 30.12.2010, n. 240, non possono essere ammessi alla valutazione comparativa coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, o che siano coniugi di un professore appartenente alla struttura che intende stipulare il contratto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell’Università.

I cittadini stranieri dovranno essere in possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quelli di cui al precedente comma in base ad accordi internazionali, ovvero con le modalità di cui all’art. 332 del Testo Unico

31/8/1933, numero 1592. Tale equipollenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dalle competenti autorità.

4. Costituiscono titoli di valutazione in sede di procedura comparativa:

- a) possesso di dottorato di ricerca in lingue e lettere;
- b) comprovata esperienza professionale di attività di traduzione/revisione di lingua inglese;
- c) attività di ricerca e docenza in materie linguistiche

I titoli sopra indicati potranno essere desunti dalla presentazione di curriculum professionale.

5. Le domande di partecipazione – redatte secondo gli allegati moduli A e B e corredate da un *curriculum* professionale e dalla copia di un documento di riconoscimento – dovranno essere consegnate (anche a mezzo e-mail all'indirizzo direzione@giuri.unige.it, e, p.c. all'indirizzo 53668@unige.it, firmate e in formato PDF) a: Dipartimento di Giurisprudenza – Università di Genova, via Balbi 30, 16126 Genova, entro e non oltre le ore 12.00 del 10° giorno a partire dalla data di pubblicazione dell'avviso di procedura comparativa sul sito dell'Ateneo;

6. La valutazione degli elementi di cui al precedente punto 4 sarà effettuata da un'apposita commissione formata dai seguenti componenti: prof.ssa Paola Ivaldi; prof. Simone Carrea, prof. Stefano Dominelli;

7. Qualora il vincitore sia un pubblico dipendente il conferimento dell'incarico sarà subordinato alla preventiva autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53, commi 7, 8 e 10 del D.Lgs. n. 165/2001.

8. Il contratto sarà stipulato nelle forme di legge entro dieci giorni dal ricevimento dell'esito da parte del vincitore della procedura fatti salvi i tempi necessari per acquisire l'ulteriore autorizzazione di cui al punto 7. Trascorso tale termine senza che, per colpa del professionista, si addivenga alla stipula, ai sensi dell'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, si provvederà a contattare gli eventuali professionisti ammessi alla procedura secondo l'ordine di graduatoria.

9. L'incarico sarà svolto personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione. I collaboratori non sono inseriti nell'organizzazione gerarchica dell'Amministrazione committente.

10. L'efficacia del contratto sarà condizionata alla pubblicazione dei relativi dati sul sito web di Ateneo ai sensi dell'art. 3, comma 18, della L.n. 244/2007.

11. L'incarico dovrà concludersi entro dieci giorni lavorativi dalla stipula del contratto.

12. Il compenso lordo onnicomprensivo è stabilito in euro 1.400,00; tale importo rappresenta il compenso lordo prestatore massimo che varierà a seconda del regime fiscale del vincitore della procedura e degli eventuali costi azienda collegati e graverà sul progetto FRA 2018 – IVALDI; codice progetto: 100013-2019-PI-FRA_001.

13. Gli oneri per la sicurezza sono stati definiti pari a 0 e, ai sensi dell'art. 26, comma 3 bis del D.Lgs. 81/09, trattandosi di prestazione intellettuale, non è stato redatto il Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

14. Il Responsabile del procedimento è il Responsabile Amministrativo del Dipartimento, dr. Gianluca Merialdo.

15. Il trattamento dei dati personali del collaboratore avverrà secondo le modalità stabilite dal Regolamento UE n. 2016/679 (GDPR) e D.lgs. 30.06.2003, n. 196 (Codice in materia in protezione dei dati personali), come modificato dal D.lgs. 10.08.2018, n. 101 nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, limitazione della finalità, minimizzazione dei dati, esattezza, limitazione della conservazione, integrità, riservatezza e responsabilizzazione.

16. Copia dell'avviso di indizione della presente procedura comparativa sarà pubblicata sul sito Internet dell'Ateneo.

Il Capo Servizio della Scuola di Scienze Sociali e Scienze Umanistiche
(dott. Gianluca Merialdo)